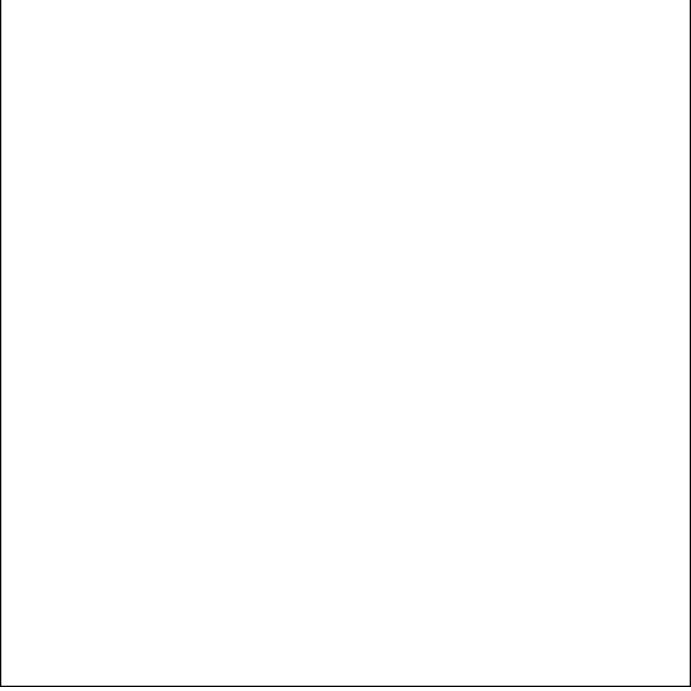



Pou! ek Leg
Hen and Eagle



 Ann Nduku

Wiehan de Jager

 Shameem Oozeerally & MIE French Students

|| 3

 kreol morisien / English en mfe



Global Storybooks
globalstorybooks.net

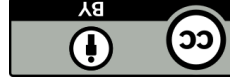
Pou! ek Leg / Hen and Eagle

 Ann Nduku

Wiehan de Jager

 Shameem Oozeerally & MIE French

Students (mfe)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>

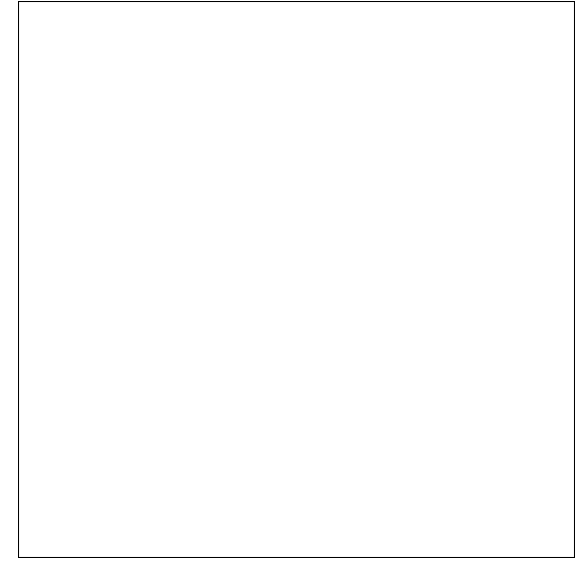




Enn zour, Poul ek Leg ti kamarad. Zot ti pe viv an pe avek tou lezot zwazo. Okenn parmi zot pa ti konn anvole.

...

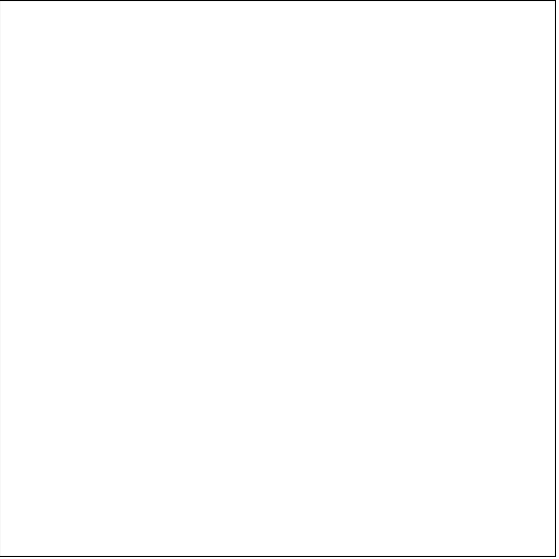
Once upon a time, Hen and Eagle were friends. They lived in peace with all the other birds. None of them could fly.



Kouma Leg so lonbraz paret lor later, Poul averti so bann pousin « Sorti depi lor sa terin sek la ! » E zot ti pe reponn : « Nou pa bann inbesil, nou pou sove ! »

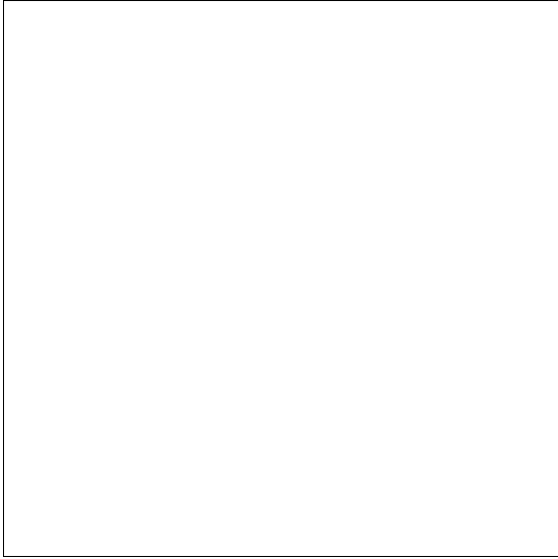
...

As the shadow of Eagle's wing falls on the ground, Hen warns her chicks. "Get out of the bare and dry land." And they respond: "We are not fools. We will run."



Enn zour, finn ena enn lafaminn dan pei. Leg
finn bizin marse al bien lwinn pou trouv
nourtir. L'inn retourne bien fatige. « Bizin ena
enn fason pli sinq pou wayaze » Leg finn dir.
...

One day, there was famine in the land. Eagle
had to walk very far to find food. She came back
very tired. "There must be an easier way to
travel!" said Eagle.



Kan Leg finn arrive lot zour, l'inn trouv Pou pe
grat disab, me pa ti ena zegwi. Alor, Leg finn
dessan bien vit ek finn trap enn bann pou sin
pou amenn avek li. Apre sa, sak fwa ki Leg parèt,
li trouv Pou pe grat disab pou sey trouv zegwi.

...

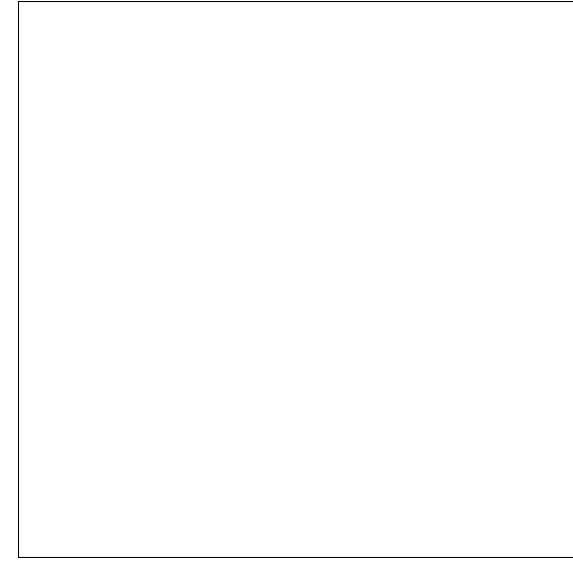
When Eagle came the next day, she found Hen
scratching in the sand, but no needle. So Eagle
flew down very fast and caught one of the
chicks. She carried it away. Forever after that,
whenever Eagle appears, she finds Hen
scratching in the sand for the needle.



Aprè enn bon somey dan lanwit, Poul inn gagn enn lide zeni. Li'nn koumans ramas bann plim ki'nn tonbe depi lekor so bann kamarad zwazo. « Koud zot lao ansam avek nou bann plim, » li'nn dir. « Kitfwa sa pou kapav rann nou vwayaz pli sinp. »

...

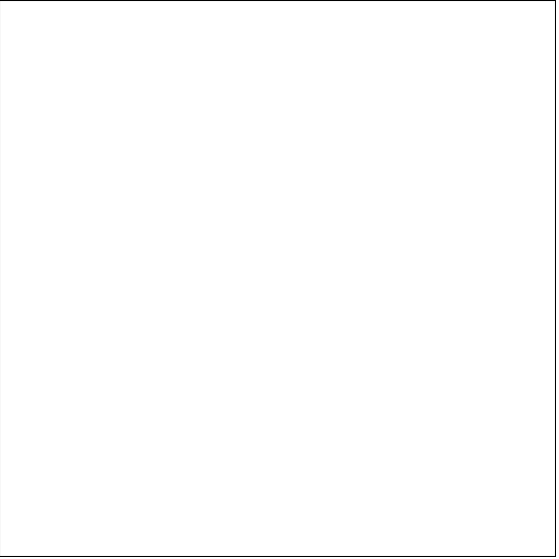
After a good night's sleep, Hen had a brilliant idea. She began collecting the fallen feathers from all their bird friends. "Let's sew them together on top of our own feathers," she said. "Perhaps that will make it easier to travel."



« Donn mwa ankor enn zour » Poul finn sipliye Leg. « Answit, to pou kapav repar to lezel e anvole pou al rod nouritir ankor enn fwa » « Zis ankor enn zour » Leg inn dir. « Si to pa pe trouv zegwi-la, to pou bizin donn mwa enn to bann pousin kouma peman. »

...

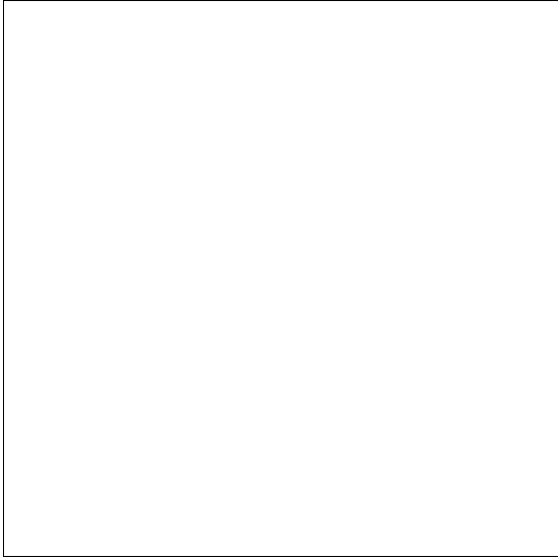
"Just give me a day," Hen begged Eagle. "Then you can fix your wing and fly away to get food again." "Just one more day," said Eagle. "If you can't find the needle, you'll have to give me one of your chicks as payment."



Leg tousel ti ena enn zegwi dan antie vilaz, alor
lilmem li'nn koumans koud an premie. Li'nn
fabrik enn zoli per lezel e li'nn anvot pli lao ki
Poul. Poul finn pran zegwi prete me li'nn fatige
koud. Li'nn kit zegwi lor larmwar e li'nn al dan
lakwizinn pou prepar nouritir pou so bann
zanfan.

...

Eagle was the only one in the village with a
needle, so she started sewing first. She made
herself a pair of beautiful wings and flew high
above Hen. Hen borrowed the needle but she
soon got tired of sewing. She left the needle on
the cupboard and went into the kitchen to
prepare food for her children.



Piltar dan sa lapremidi-la, Leg finn revini. Li'nn
demann zegwi-la pou ki li kapav redres so bann
pilm ki'nn defer pandan so vwayaz. Poul finn zet
enn koudey lor larmwar. Li'nn get dan lakwizinn.
Li'nn get dan lakour. Me li pa'nn trouv zegwi
okenn par.

...

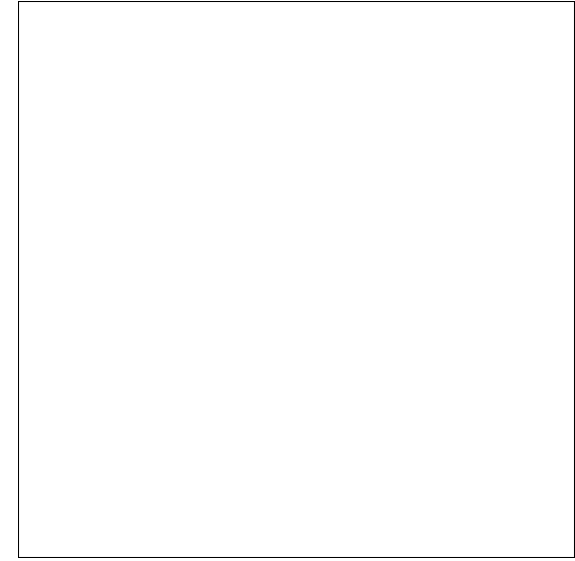
Later that afternoon, Eagle returned. She asked
for the needle to fix some feathers that had
loosened on her journey. Hen looked on the
cupboard. She looked in the kitchen. She looked
in the yard. But the needle was nowhere to be
found.



Me lezot zwazo finn trouv Leg anvole. Zot finn demann Poul zegwi prete pou ki zot kapav fer bann lezel zot ousi. Biento ti ena bann zwazo ki ti pe anvole dan lesiel.

...

But the other birds had seen Eagle flying away. They asked Hen to lend them the needle to make wings for themselves too. Soon there were birds flying all over the sky.



Kan dernie zwazo finn retourn zegwi ki zot ti pran prete la, Poul pa ti la. Alor, so bann zanfan finn pran zegwi e zot finn koumans zwe avek sa. Kan zot finn fatige avek sa zwe-la, zot finn les zegwi-la dan disab.

...

When the last bird returned the borrowed needle, Hen was not there. So her children took the needle and started playing with it. When they got tired of the game, they left the needle in the sand.